



The Regional Organization for the Conservation of the Environment of the Red Sea and Gulf of Aden

PERSGA

الهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن



PERSGA role in protect the marine and coastal Environment
دور PERSGA في حماية البيئة البحرية والساحلية

19th NORTH INDIAN OCEAN HYDROGRAPHIC COMMISSION MEETING (NIOHC)
Sultanate of Oman, Muscat, 26th to 28th Mach 2019

Dr. Mamdouh M. Meligy

mamdouh.meligy@persga.org

What is PERSGA

PERSGA is The Regional Organization for the Conservation of the Environment of the Red Sea and Gulf of Aden

برسجا هي الهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن

It is an intergovernmental Organization governed by a council which includes environmental ministers from each of the seven PERSGA member states

وهي منظمة شبة حكومية يحكمها مجلس يضم وزراء البيئة من كل دولة من الدول السبع الأعضاء في برسجا

PERSGA dedicated to the Conservation of the Costal and Marine Environment in the Region

برسجا متخصصة في الحفاظ على البيئة الساحلية والبحرية في المنطقة

PERSGA is funded by the member states, who all contribute to its budget in addition to some funds from other regional and international donors,

يتم تمويل برسجا من قبل الدول الأعضاء التي تساهم جميعها في ميزانيتها بالإضافة إلى بعض الأموال من الجهات المانحة الإقليمية والدولية الأخرى ،

PERSGA carries out its activities in close cooperation with other international organizations

تقوم برسجا بأنشطتها بالتعاون الوثيق مع المنظمات الدولية الأخرى

PERSGA Member States



PERSGA MISSION مهام برسجا

Conservation and Protection of Coastal and Marine Environment and control of various pollution sources.

➤ **صون وحماية البيئة الساحلية والبحرية، ومراقبة مختلف مصادر التلوث.**

➤ **Sustainable use of living and none living coastal and marine resources.**

➤ **الإستخدام المستدام للموارد الساحلية والبحرية الحية والغير حية**

➤ **Enhance Regional Capabilities in marine emergency planning and response.**

➤ **تعزيز القدرات الإقليمية في التخطيط والاستجابة للطوارئ البحرية.**

➤ **Facilitate the implementation of conventions and protocols relevant to marine environment**

➤ **تيسير تنفيذ الاتفاقيات والبروتوكولات ذات الصلة بالبيئة البحرية**

من مهام برسجا FROM PERSGA MISSION

الحد من التلوث البحري ومخاطر الملاحة Reduction of marine pollution and navigation risks

Hydrographic surveys,

Traffic separation scheme,

Response Centers,

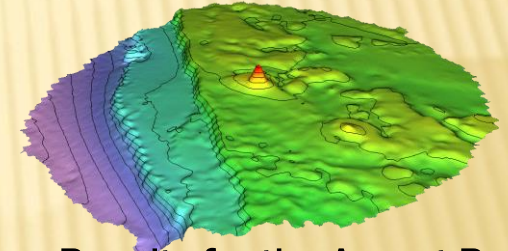
Navigation aids.

المساحة الهيدروغرافية،

مخطط فصل حركة المرور،

مراكز الاستجابة،

المساعدات الملاحية.

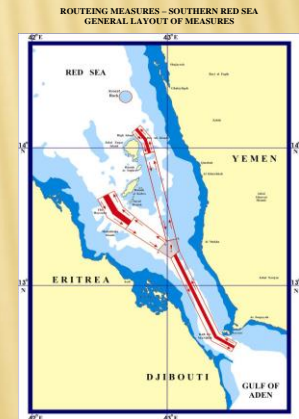
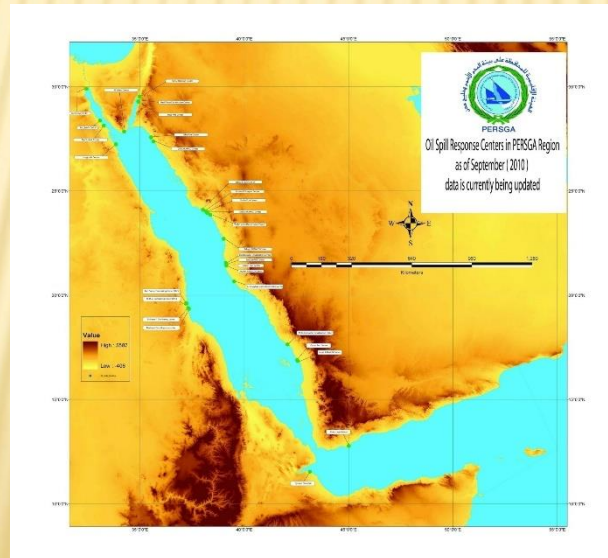


Survey Results for the Avocet Rock,
southern Red Sea.

نتائج المسح لصخرة الأفوس



Hanish Lighthouse Hill



Traffic separation scheme,
in south Red Sea

أهداف برسجا PERSGA OBJECTIVES

Over all Objective: to conserve the coastal and marine environment in the RSGA

الهدف الرئيسي لبرسجا: الحفاظ على البيئة البحرية الساحلية في البحر الأحمر وخليج عدن

تقوم برسجا بتنفيذ ما يلي: PERSGA has been implementing the following:

1- Reduction of marine pollution and navigation risks,

1- تقليل مخاطر التلوث البحري والملاحة البحرية.

2- Management & sustainable use of living marine resources,

2- الإدارة والاستخدام المستدام للموارد البحرية الحية.

3- Conservation of habitats and biodiversity, الحفاظ على الموائل والتنوع البيولوجي ،

4- Establishment of a network of marine protected areas,

4- إنشاء شبكة من المناطق البحرية المحمية.

5- Support for integrated coastal zone management,

5- دعم الإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية.

6- Promotion of public awareness, participation and capacity building within the region.

6- تعزيز الوعي العام والمشاركة وبناء القدرات داخل المنطقة.

Programme for Environmental Studies Red Sea & Gulf of Aden (PERSGA)

Red Sea and Gulf of Aden Environment Program

1974

Regional Action Plan

1) Protocol on cooperation in combating oil pollution and other harmful substances

Jeddah Agreement

1982

3) Protocol for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities

2) Protocol for the Conservation of Biodiversity and the Establishment of Protected Areas Network

2005

4) Technical Cooperation Protocol for the borrowing and transfer of experts, technicians, equipment and materials in case of emergency

2009

Memorandum of Understanding on Port State Control of Ships

2011

Memorandum of Understanding on Cooperation in Fisheries and Marine Biology Management

2014

Time evolution in legislation

التطور الزمني في التشريعات

Programme for Environmental Studies Red Sea & Gulf of Aden (PERSGA)

برنامج
بيئة
البحر
الأحمر
وخليج
عدن

1974

خطة العمل
الإقليمية

(1) بروتوكول
التعاون في
مكافحة
التلوث
بالزيت
والمواد
الضارة
الأخرى

اتفاقية
جدة

1982

(3)
بروتوكول
حماية
البيئة
البحرية من
الأنشطة
البرية

(2) بروتوكول
المحافظة
على التنوع
الأحيائي
وإنشاء شبكة
المناطق
المحمية

2005

(4)
بروتوكول
التعاون
الفني
لاستعادة
ونقل
الخبراء
والفنيين
والأجهزة
والمعدات
والمواد
في
الحالات
الطارئة

2009

مذكرة
التفاهم
حول
رقابة
دولة
الميناء
على
السفن

2011

مذكرة
التفاهم
حول
التعاون
في
إدارة
المصايد
وتربية
الأحياء
البحرية

2014

التطور
الزمني في
التشريعات

BASIC COMPONENTS IN PERSGA TECHNICAL PROGRAM

المكونات الأساسية في البرنامج التقني لبرسجا

بناء القدرات والتدريب Capacity building and training

الموارد الساحلية والبحرية الحية Coastal and Marine Living resources

التنوع البيولوجي والمناطق المحمية Biodiversity and protected areas

البحث العلمي والرصد Scientific research and monitoring

مكافحة التلوث البحري والمساعدة المتبادلة أثناء الطوارئ
Marine pollution control and mutual aid during emergency

التلوث الناجم عن الأنشطة البرية Pollution from land-based activities

الاتفاقيات والبروتوكولات Conventions and protocols

نظم المعلومات الجغرافية، وإدارة البيانات والمعلومات GIS, data and information management

المشاريع على الأرض On-ground projects

إدارة المشاريع والدعم المالي الخارجي
Projects management and external financial support



Comprehensive Program with the International Maritime Organization

برنامج شامل مع المنظمة البحرية الدولية

Protection of the Coastal and Marine Environment from Pollution of Oil and other Hazardous Substances حماية البيئة الساحلية والبحرية من تلوث النفط والمواد الضارة الأخرى

Invasive Species: Ballast Water Management Convention الأنواع الغازية: اتفاقية إدارة مياه الصابورة

Antifouling and Pollution of Heavy Metals ضد الحشَف والتلوث الناتج من المعادن الثقيلة

Ships' used oil and waste; MARPOL Convention النفايات الصادرة من السفن؛ اتفاقية ماربول

Dumping from Ships; London Convention الإغراق من السفن؛ اتفاقية لندن

Energy Efficiency and Greenhouse Gas Emissions كفاءة استخدام الطاقة وانبعاثات غازات الدفيئة

Port State Control MoU in the Red Sea and Gulf of Aden

مذكرة التفاهم الخاصة بمراقبة دولة الميناء في البحر الأحمر وخليج عدن

Assist States in preparing the requirements of the IMO mandatory audit plan مساعدة الدول في الإعداد لمتطلبات خطة التدقيق الإلزامي للمنظمة البحرية الدولية.

Strengthening the capacity of Region States to protect the marine environment from pollution from ships and navigation activities.

تعزيز قدرات دول الإقليم لحماية البيئة البحرية من التلوث من السفن وأنشطة الملاحة.

PORTS, NAVIGATION AND MARINE POLLUTION

The Red Sea and Gulf of Aden carry around 7 per cent of global seaborne trade and a significant portion of the world's crude and refined oil cargoes. The Region, therefore, dangerously faces a constant threat from oil spills and maritime accidents. In response to this, PERSGA designed its Navigation and Maritime Programme to increase the safety of international shipping in the RSGA Region and to introduce measures to reduce impacts from marine pollution. More specifically, the Programme focuses its efforts on the following:

يحمل البحر الأحمر وخليج عدن حوالي 7 في المائة من التجارة العالمية البحرية، وجزء كبير من شحنات النفط الخام والمكرر في العالم. ولذلك، يواجه الإقليم تهديدا مستمرا من الانسكابات النفطية والحوادث البحرية. واستجابة لذلك، صممت بيرسغا برنامجها للملاحة البحرية لزيادة سلامة الشحن الدولي في منطقة رسغا وإدخال تدابير للحد من آثار التلوث البحري. وبصورة أكثر تحديدا، يركز البرنامج جهوده على ما يلي:

PORTS, NAVIGATION AND MARINE POLLUTION

- ✗ Adoption of relevant international, regional and national legislation and policy
- ✗ اعتماد التشريعات والسياسات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة
- ✗ Completion of hydro-graphical surveys and review of routing measures
- ✗ استكمال عمليات المسح البحري ومراجعة القياسات الخاصة بمسارات الإبحار
- ✗ Development of navigation aids, traffic and safety systems
- ✗ تطوير المساعدات الملاحية، وأنظمة الأبحار والسلامة البحرية
- ✗ Ballast water measures
- ✗ تدابير مياه الصابورة
- ✗ Oil Spill Contingency Planning and Accident Response mechanisms
- ✗ التخطيط لحالات الطوارئ المتعلقة بالانسكابات النفطية وآليات الاستجابة للحوادث
- ✗ Establishment and strengthening of the Marine Emergency Mutual Aid Center (EMARSGA)
- ✗ إنشاء وتعزيز مركز المساعدة المتبادلة للطوارئ البحرية (إمارسغا)

SOME PERSGA ACTIVITIES OF THE TECHNICAL COOPERATION IN (2018)

بعض أنشطة التعاون الفني لبرسجا خلال (2018)

Regional and National workshops to Follow-up and on Plans to implement the BWM Convention

ورش عمل إقليمية ووطنية للمتابعة وخطط لتنفيذ اتفاقية إدارة مياه الصابورة

Regional and National workshops on the International liability and compensatory regimes for pollution damage

ورش عمل إقليمية ووطنية بشأن المسؤولية الدولية والنظم التعويضية عن الأضرار الناجمة عن التلوث

Regional and National workshops on the Ratification and enforcement of MARPOL Annex VI

ورش عمل إقليمية ووطنية بشأن التصديق على وانفاذ المرفق السادس لمرفق ماربول

SOME PERSGA ACTIVITIES OF THE TECHNICAL COOPERATION IN (2018)

بعض أنشطة التعاون الفني لبرسجا خلال (2018)

Reduce the risk of navigation and marine pollution:

تقليل مخاطر الملاحة والتلوث البحري:

1. Contingency Planning and Response to Marine Pollution from Navigation Activities

1. قدرات التخطيط للطوارئ والاستجابة للتلوث البحري من أنشطة الملاحة

2. Ballast Water Management from Ships

2. إدارة مياه صابورة السفن

3. Activities of Emergency Mutual aid Center (EMARSGA)

3. أنشطة مركز الهيئة للمساعدات المتبادلة للطوارئ البحرية (EMARSGA)

SOME PERSGA ACTIVITIES OF THE TECHNICAL COOPERATION IN (2018)

بعض أنشطة التعاون الفني لبرسجا خلال (2018)

Adaptation to the impacts of climate change in coastal and marine environments through:

التكيف على تأثيرات تغير المناخ في البيئات الساحلية والبحرية من خلال الآتي:

1. Participation of the Commission in the Conference of the Parties (23) on climate change

1. مشاركة الهيئة في مؤتمر الأطراف الحكومية (23) حول التغير المناخي

2. Capacity-building in adaptation to the impacts of climate change

2. بناء القدرات في مجال التكيف على تأثيرات تغير المناخ

3. Projects on the ground in adapting to the impacts of climate change

3. مشروعات على أرض الواقع في مجال التأقلم على تأثيرات تغير المناخ

SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Raise capacities for contingency planning and response to marine pollution from navigation activities

رفع القدرات الخاصة بالتخطيط للطوارئ والاستجابة للتلوث البحري من أنشطة الملاحة



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Development of the regional ballast water management strategy in English, French and Arabic.

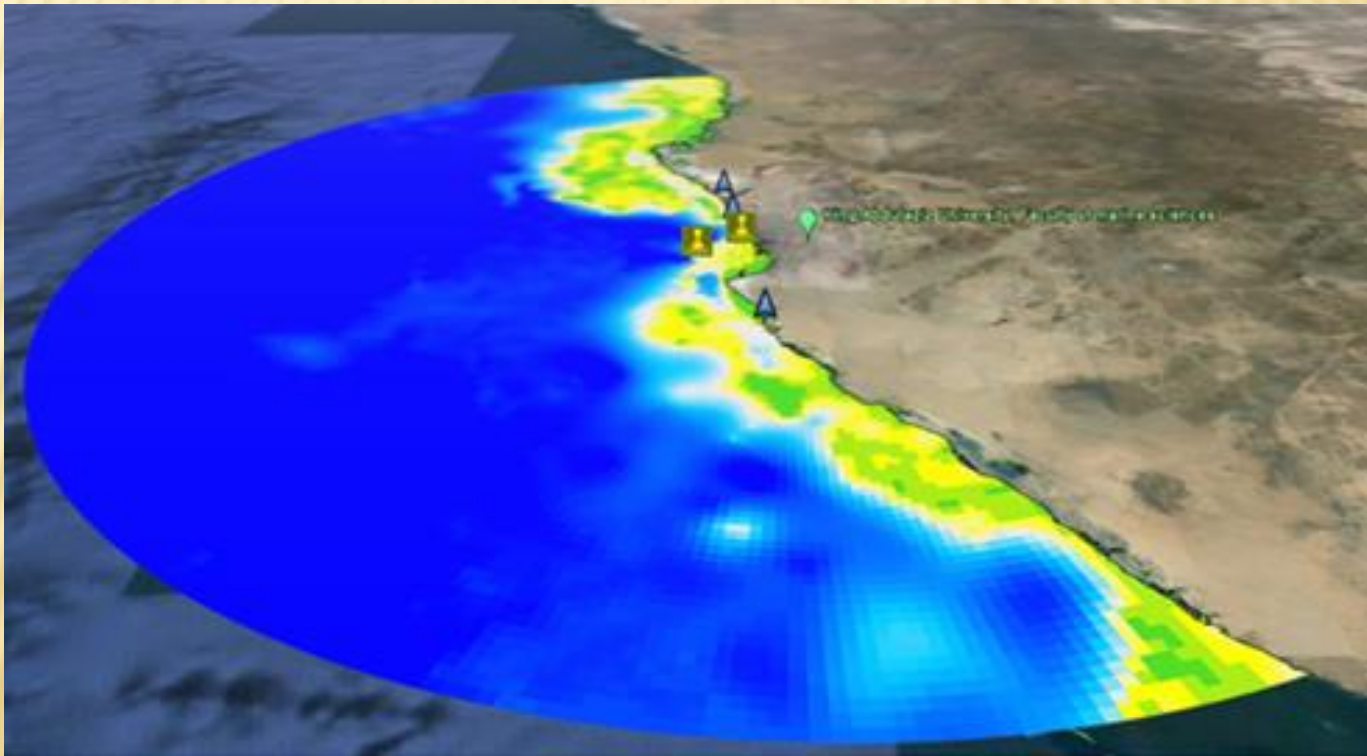
تطوير الإستراتيجية الإقليمية لإدارة مياه اتزان السفن باللغات الانجليزية العربية والفرنسية.



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Project for monitoring water and the main environments in the coast of Jeddah - Saudi Arabia.

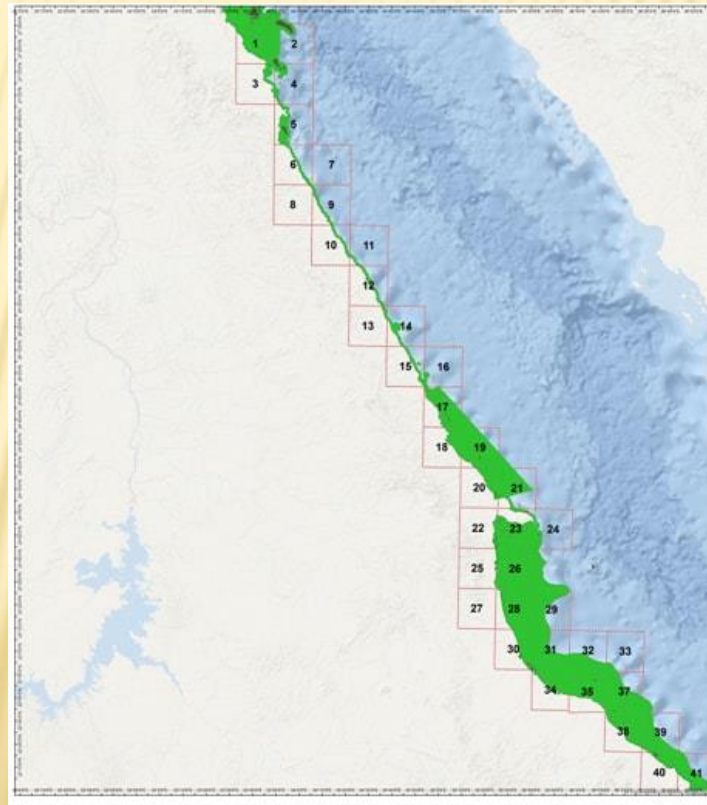
مشروع رصد المياه والبيئات الرئيسية في سواحل جدة- المملكة العربية السعودية.



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Project of developing environmental sensitivity maps in the Arab Republic of Egypt.

مشروع تطوير خرائط حساسية البيئة في جمهورية مصر العربية.



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Strengthening capacities and rehabilitation of environmental management - Federal Republic of Somalia.

تعزيز القدرات وإعادة تأهيل الإدارة البيئية- جمهورية الصومال الفدرالية.



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Project to promote the participation of fishermen in the Musee-Muskali Islands - Republic of Djibouti.

مشروع تعزيز مشاركة الصيادين في محمية جزر موسى-مسكالي - جمهورية جيبوتي.



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Strengthening the participation of fishermen in the Aqaba Marine Park in the Hashemite Kingdom of Jordan.

تعزيز مشاركة الصيادين في منتزه العقبة البحري بالمملكة الأردنية الهاشمية.



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Solar units in the Dugnab Bay in the Republic of Sudan and the Camels Valley in Egypt.

وحدات الطاقة الشمسية في محمية خليج دنقتاب بجمهورية السودان ووادي الجمال بمصر.



SOME SUCCESS STORIES TO SHARE

Support the production and marketing of domestic products for women in marine protected areas in Egypt and Sudan.

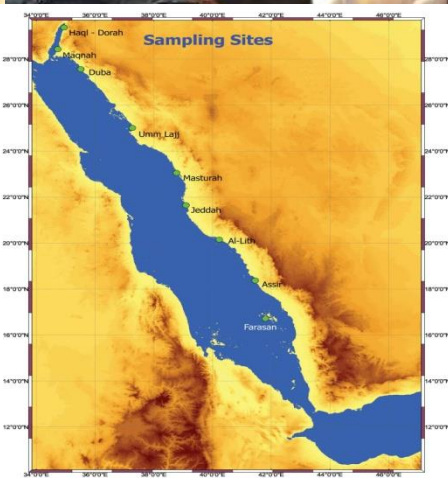
دعم إنتاج وتسويق المنتجات الأسرية والمحلية للمرأة في المحميات البحرية بمصر والسودان.



Monitoring Mangroves



Coral Reefs Monitoring



Supporting rich resources of high revenues from living resources, shipping, industry and tourism

دعم الموارد الغنية من الإيرادات المرتفعة من الموارد الحية، والشحن البحري، والصناعة والسياحة



PERSGA cooperation with the International Organizations

تعاون برسجا مع المنظمات الدولية

PERSGA program includes the implementation of several activities in collaboration with International Agencies like the International Maritime Organization (IMO) The Atomic International Energy Agency (IAEA), the United Nations Environment Programme (UN Environment), the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) and others. Those activities should include: The MARPOL Convention, the London Protocol, Biofouling organisms, Minamata Convention.

يتضمن برنامج PERSGA تنفيذ العديد من الأنشطة بالتعاون مع الوكالات الدولية مثل المنظمة البحرية الدولية (IMO) والوكالة الدولية للطاقة الذرية (IAEA) وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP) ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNIDO) و الآخرين. يجب أن تشمل هذه الأنشطة: اتفاقية ماربول ، بروتوكول لندن ، الكائنات الحية الحوية ، اتفاقية ميناماتا.

The years 2019 & 2020 will witness more focus on actual practices at the Port State, Flag State Control in handling environmental issues. Chemical pollution incidents have been steadily increasing and once they occur they can be far more severe than the oil spills. The program for 2019-2020 will also witness more activities at the Regional level. Those activities are built mainly in the Glofouling project with IMO and Minamata Convention with UNIDO.

سيشهد العامان 2019 و 2020 المزيد من التركيز على الممارسات الفعلية في رقابة دولة العلم، ورقابة دولة الميناء في التعامل مع القضايا البيئية. حوادث التلوث الكيميائي تزداد باطراد وبمجرد حدوثها يمكن أن تكون أشد بكثير من تسرب النفط. سيشهد برنامج 2019-2020 أيضاً المزيد من الأنشطة على المستوى الإقليمي. هذه الأنشطة مبنية بشكل أساسي في مشروع Glofouling مع IMO و Minamata Convention مع

UNIDO

Land Based Sources

**Conservation and
Protection of Coastal
and Marine
Environment**

Marine Based Sources

United Nations Industrial Development Organization (**UNIDO**)

International Maritime Organization (**IMO**)

Food and Agriculture Organization (**FAO**)

United Nations Environment Programme (**UNEP**)

World Bank (**WB**)

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (**UNESCO**)
International Oceanographic Commission (**IOC**)

**Persistent
Organic
Pollutants**

**Solid
Waste**

Sewage

**MoU Port
Inspection**

**Oil and
HNS**
hazardous
and noxious
substances

**Invasive
Species
(Ballast
Water)**

Land Based Sources
من المصادر البرية

**Conservation and
Protection of Coastal and
Marine Environment**
حفظ وحماية البيئة الساحلية
والبحرية

Marine Based Sources
من المصادر البحرية

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNIDO)

برنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP)

المنظمة البحرية الدولية (IMO)

البنك الدولي (WB)

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO)

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (UNESCO)
اللجنة الدولية للمحيطات (IOC)

**Persistent
Organic
Pollutants**
الملوثات
العضوية الثابتة

**Solid
Waste**
النفايات الصلبة

Sewage
الصرف الصحي

**MoU Port
Inspection**
مذكرة التفاهم
لرقابة دولة
الميناء والعلم

**Oil and
HNS**
المواد الخطرة
والضارة

**Invasive
Species
(Ballast
Water)**
مياه الصابورة



مركز المساعدات المتبادلة في الطوارئ البحرية "إمارسجا"
2006 الغردقة جمهورية مصر العربية

Emergency Mutual Aid in the Red and Gulf of Aden "EMARSGA"
Hurghada, Egypt 2006

PERSGA / EMARSGA cooperation with the International Organizations

تعاون مركز المساعدات المتبادلة للطوارئ (أمرسجا) مع المنظمات الدولية

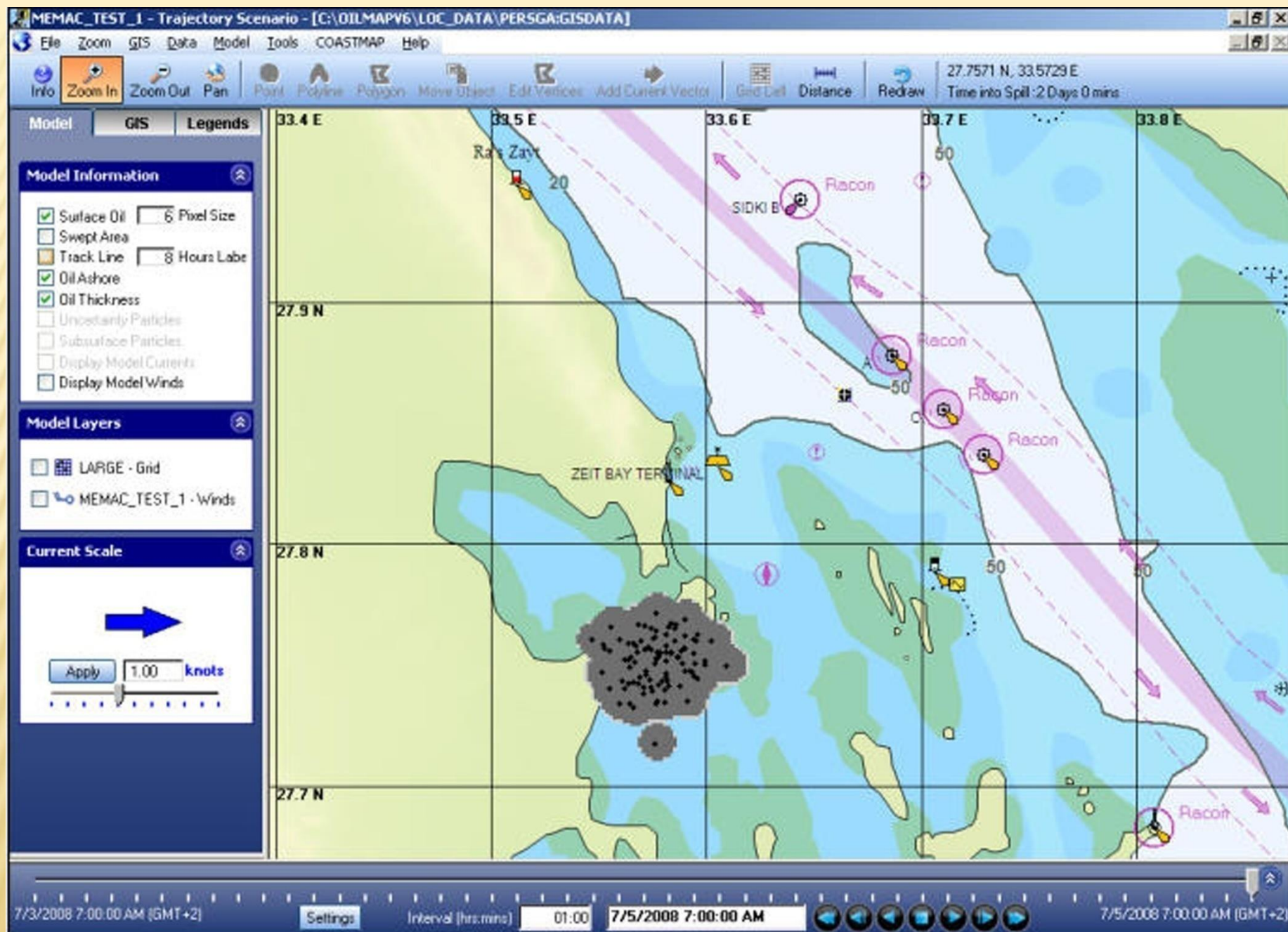
An important joint achievement was the separation schemes for ship traffic in the narrow areas of the Gulf of Aden and southern Red Sea. Right from the beginning when EMARSGA was inaugurated the IMO demonstrated substantial support to the Centre. EMARSGA has in turn been very actively cooperative with IMO in several initiatives concerning protection of the marine environment in the red sea and Gulf of Aden.

من الإنجازات المشتركة المهمة مخططات الفصل لحركة السفن في المناطق الضيقة في خليج عدن وجنوب البحر الأحمر، منذ البداية عندما تم افتتاح المركز EMARSGA، أظهرت المنظمة البحرية الدولية دعماً كبيراً للمركز. تعاون المركز EMARSGA بدوره بنشاط كبير مع المنظمة البحرية الدولية في العديد من المبادرات المتعلقة بحماية البيئة البحرية في البحر الأحمر وخليج عدن.



Oil spill incidents in the PERSGA region





تقديم الدعم الفني للدول في حالة الحوادث خلال 2017 و 2018

Technical support to countries in case of accidents during 2017 and 2018



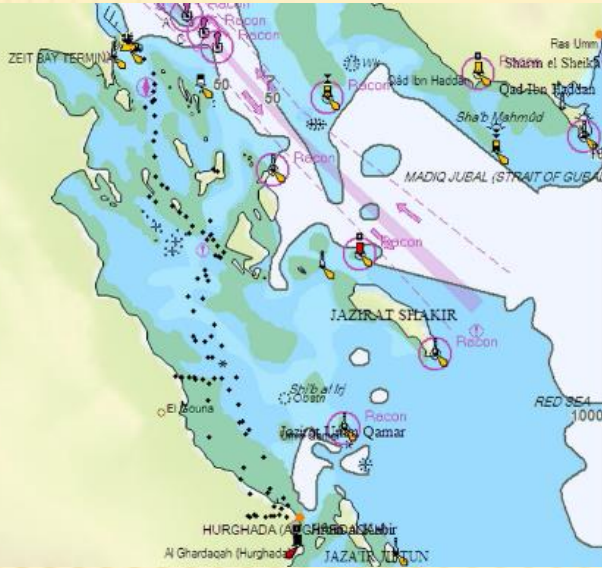
تقديم الدعم الفني عن حادث التلوث البحري
بالغردقة خلال سبتمبر 2017 م

Provide technical support for the
marine pollution incident in
Hurghada during September 2017



تقديم الدعم الفني للدول في حالة الحوادث خلال 2017 و 2018

Technical support to countries in case of accidents during 2017 and 2018



حادث التلوث البحري بالزيت بالمنطقة من جبل الزيت
جنوب خليج السويس حتى شمال الغردقة، خلال يونية
2018م

The incident of marine oil pollution in the region from Mount of Oil south of Suez Gulf to the north of Hurghada, during June 2018





PERSGA / EMARSGA Training





MANY THANKS

شكرا جزيلًا

Dr. Mamdouh M. Meligy



**The Regional Organization for the
Conservation of the Environment of the Red
Sea and Gulf of Aden
PERSGA**

www.persga.org

